



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4823-е заседание

Пятница, 12 сентября 2003 года, 11 ч. 35 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

<i>Члены:</i>	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Болгария	г-н Тафров
	Камерун	г-н Тиджани
	Чили	г-н Макьейра
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-жа Д'Ашон
	Германия	г-н Плойгер
	Гвинея	г-н Соу
	Мексика	г-н Агилар Синсер
	Пакистан	г-н Халид
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Испания	г-жа Менендес
	Сирийская Арабская Республика	г-н Атыя
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

03-49757 (R)



Заседание открывается в 11 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получены письма от представителей Албании, Италии и Сербии и Черногории, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета. Г-н Нешо (Албания) и г-н Спатафора (Италия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В целях экономии времени я не буду приглашать отдельно ораторов за стол Совета. Когда оратору предоставляется слово, сотрудник по конференционному обслуживанию предложит сесть за стол слушающему в списке оратору.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение в соответствии с правилом 39 своих временных правил процедуры г-ну Хеди Аннаби, помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с

договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

Я хотел бы обратиться к тем, кто намерен выступить, — а это достойный похвал список, — с тем, чтобы они проявили любезность и были по возможности краткими. И если коллеги уже высказали замечания, то оценил бы не только Председатель, но оценили бы и другие коллеги, если бы мы могли заявить о своем согласии с уже сказанным и не поддаваться искушению повторять это снова. Я говорю это, поскольку я как Председатель намерен — в ответ на поступившую нам официальную просьбу — созвать сегодня днем, в 15 ч. 00 м. официальные консультации на уровне послов по вопросу о положении на Ближнем Востоке. С учетом нашей сегодняшней повестки дня — и здесь речь не идет о проявлении какого-либо неуважения к этому вопросу — я полагаю, что определенная краткость была бы полезна нам всем.

Сейчас я приглашаю г-на Аннаби, помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, выступить перед членами Совета с брифингом о нынешней ситуации в связи с пунктом повестки дня.

Г-н Аннаби (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за предоставление мне возможности выступить в Совете с брифингом, посвященным событиям в Косово, произошедшим за последние два месяца. За этот период г-н Холкери приступил к выполнению своих обязанностей в качестве нового Специального представителя Генерального секретаря. По приезде в Приштину г-н Холкери провел первый раунд совещаний с участием представителей косовских временных институтов и местных политических руководителей, представляющих все общины. Г-н Холкери также провел совещания с политическим руководством в Белграде.

Специальный представитель подтвердил приверженность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) проведению курса «сначала стандарты, затем статус» и ее стремление достичь прогресса в обеспечении целевых показателей в осуществлении этой политики. Г-н Холкери также готовит оперативный план достижения целевых показателей, разрабатываемый МООНК совместно с косовскими временными институтами.

Г-н Холкери решительно подчеркнул необходимость начала прямого и конструктивного диалога между Приштиной и Белградом по представляющим взаимный интерес практическим вопросам. В ходе своих встреч с представителями временных институтов Косово и политическим руководством Белграда г-н Холкери старался выяснить их соответствующие взгляды по вопросам, касающимся предлагаемого диалога. Во время этих обсуждений он последовательно подчеркивал, что такой диалог должен быть сосредоточен на конкретных задачах, отвечающих потребностям народа и интересам всех сторон. Подготовка к этому диалогу идет полным ходом, и г-н Холкери планирует в предстоящие недели предложить основные темы и задачи такого диалога.

Что касается обстановки в плане безопасности, то истекший с июля период характеризовался рядом яростных нападений и обстрелов, которые происходили по всей территории Косово и которым подвергалась главным образом община косовских сербов, а также правоохранительные органы МООНК.

Как мы уже сообщали Совету 13 августа, в результате обстрела сербских подростков, купавшихся в реке близ деревни Гораждевач в окрестностях Печа, двое из них были убиты и четверо других были ранены. Скончался от ран 18 августа раненный 11 августа в голову сербский мужчина из Косово. Еще два косовских серба были ранены при обстреле 26 августа в пункте возвращения в местечке Бича под Клиной, тоже в окрестностях Печа. В деревне Черница, что в районе Гнилане, 31 августа в результате взрыва были ранены четыре косовских серба и один убит. Вслед за этими инцидентами полиция МООНК и СДК ужесточили меры обеспечения безопасности в этих районах и продолжают расследовать эти преступления.

Все политические руководители Косово выступили с заявлениями, в которых они осудили эти нападения, и призвали общественность оказать содействие в выявлении преступников. Специальный представитель, г-н Холкери, призвал их более решительно выступить за прекращение насилия и использовать их авторитет для поддержки любых усилий по преданию преступников суду. Специальный представитель также призвал широкую общественность прилагать всяческие усилия для оказания содействия правоохранительным органам в задержа-

нии тех, кто несет ответственность за эти инциденты.

Эти бурные инциденты еще сильнее обострили царящее в среде косовских сербов чувство опасности, и в последнее время проявляются признаки усиления межэтнической напряженности. Несмотря на то, что проявления протестов в общинах косовских сербов в отношении этих инцидентов носили в основном мирный характер, имели место случаи запугивания и угроз со стороны как общины косовских албанцев, так и общины косовских сербов. Кроме того, представители либо косовских сербов, либо косовских албанцев отменяли или бойкотировали большое число регулярных межэтнических встреч или многоэтнических мероприятий по соображениям безопасности.

За последние два месяца увеличилось также число жестоких нападений на личный состав и имущество правоохранительных служб МООНК. В северной части Косово 3 августа снайпер убил одного из международных полицейских МООНК. Близ Дьяковича 6 сентября был убит также один из сотрудников Косовской полицейской службы, не находившийся в это время при исполнении служебных обязанностей. 10 сентября в Приштине был ранен другой служащий КПС, а сопровождавший его человек был убит.

Взрывами и прочими нападениями был нанесен урон имуществу полиции и судебных органов, в том числе повреждено здание полиции МООНК, принадлежащие МООНК транспортные средства и районный суд Приштины. Никто не взял на себя ответственность за эти нападения. Большинство местных политических деятелей и представителей временных институтов выступили с заявлениями, осуждающими эти инциденты.

Некоторые из этих нападений были совершены после осуждения 16 июля четверых бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК) за военные преступления, совершенные ими в 1998 и 1999 годах в основном против своих же косовских албанцев. Это решение стало первым приговором, вынесенным бывшим членам ОАК за военные преступления. Первоначальная негативная реакция в среде широкой общественности и в местных средствах массовой информации быстро стихла.

4 сентября заключенные тюрьмы в Дубраве — крупнейшего в Косово места заключения — в знак

протеста против условий содержания заняли один из блоков этой тюрьмы и отказались возвращаться в свои камеры, несмотря на заверения должностных лиц МООНК в том, что их жалобы будут рассмотрены и что никакие дисциплинарные меры в их отношении приниматься не будут. В ответ на попытку одного из охранников тюрьмы войти в оккупированный блок заключенные подожгли матрасы. В результате возникшего пожара шесть заключенных погибли и еще 16 получили увечья. Полиция незамедлительно приступила к расследованию случившегося, и в ходе независимого исследования будут изучены его причины и представлены рекомендации.

Что касается политических событий, то ввиду летних каникул в истекший период в законодательной и правительственной деятельности в Приштине наблюдалось временное затишье. Скупщина Косово была вновь созвана 4 сентября. Правительство же с июля месяца занималось в основном разработкой законов и ситуацией в плане безопасности. Оно не предприняло никаких инициатив к тому, чтобы начать с Белградом прямой диалог.

Сербский парламент одобрил 27 августа «декларацию относительно Косово и Метохии», а 5 сентября парламент Сербии и Черногории принял «резолюцию относительно Косово и Метохии». Руководители косовских албанцев критически отнеслись к этим документам, особенно к содержащимся в них упоминаниям о статусе Косово. Руководство косовских албанцев также заявило, что меры подобного рода ограничивают возможности прямого диалога с Белградом. 3 сентября косовское правительство публично выразило свою обеспокоенность принятием сербской декларации и заявило о своем намерении создать независимое государство.

Что касается возвращений и межэтнических отношений, то хотя темпы возвращения меньшинств по-прежнему низки, они, тем не менее, по-прежнему превышают темпы 2002 года. В последние два месяца от некоторых основных доноров была получена определенная доля обещанных финансовых средств, и началась работа над осуществлением проектов возвращения. Помимо того, Фонду оперативного реагирования на потребности, связанные с возвращением людей, который является совместным проектом МООНК и Программы развития Организации Объединенных Наций и оказывает отдельным беженцам содействие в восстановлении жилья, было передано на

жилья, было передано на рассмотрение 150 дел. Тем не менее, обстановка в плане безопасности усилила страх в среде сербской общины, и это привело к застопориванию усилий по содействию возвращению и создало вероятность того, что возвращения откладываются до следующей весны.

Политические руководители Косово выразили поддержку процесса возвращения, в том числе, как уже сообщалось ранее, в опубликованном 2 июля в крупнейших ежедневных изданиях Косово открытом письме, в котором они призвали перемещенных лиц любой этнической принадлежности возвращаться в родные места. 10 июля Скупщина Косово также провела заседание по вопросу о возвращении меньшинств и приняла резолюцию, поддерживающую их возвращение и подчеркивающую необходимость его поощрения со стороны правительства Косово и проведения им реинтеграционных мероприятий. Премьер-министр Косово Реджепи 21 августа обязался выделить 7 млн. евро из дополнительных фондов единого бюджета Косово на 2002 год на деятельность в пользу возвращения и подчеркнул, что цель этого взноса временных институтов заключалась в том, чтобы продемонстрировать приверженность правительства делам меньшинств после происшедших недавно событий в области безопасности.

Президент Косово Ругова и премьер-министр Реджепи также совершили поездки в места возвращения людей для того, чтобы продемонстрировать открытую поддержку процесса их возвращения. Однако заявления и конкретная поддержка процесса возвращения людей на центральном уровне в целом не воспроизводятся на муниципальном уровне. В некоторых муниципалитетах сотрудничество в осуществлении проектов содействия возвращению людей было плодотворным, однако действия некоторых муниципальных должностных лиц в тех районах, где имело место насилие в отношении косовских сербов, вовсе не способствуют примирению.

Что касается местного самоуправления, то политическая внутренняя борьба, в основном между партиями косовских албанцев, в ряде муниципалитетов продолжала оказывать отрицательное влияние на способность местных властей осуществлять эффективное местное управление. Кроме того, финансирование общин меньшинств из муниципальных бюджетов остается недостаточным, и по состоянию на конец июня лишь 6 из 26 смешанных муниципа-

литетов Косово соответствовали требуемым уровням справедливого финансирования в области муниципального управления, здравоохранения и образования. МООНК вместе с Министерством финансов и экономики Косово работает над разработкой методики для разрешения этой нерешенной проблемы.

В Митровице МООНК сосредоточивает свои усилия на том, чтобы способствовать межэтнической деятельности и диалогу. Однако косовские сербы, являющиеся членами консультативного совета Северной Митровицы, пока еще не начали официально участвовать в заседаниях.

Что касается экономики, то 14 июля и 2 сентября Косовское траст-агентство начало принимать заявки на участие двух в следующих друг за другом торгах в связи с приватизацией находящихся в общественной собственности предприятий. Всего к настоящему моменту на торги в связи с приватизацией выставлены 24 предприятия и сумма, указанная в полученных заявках, превышает 29 млн. евро. 6 сентября были подписаны первые три контракта на приватизацию находящихся в общественной собственности предприятий. 1 июля в Приштине состоялось второе заседание в рамках косовского Механизма отслеживания процессов стабилизации и объединения. Во время этого заседания эксперты из Европейской комиссии, МООНК и временные институты обсуждали аспекты правосудия и внутренних дел, политики в отношении средств массовой информации и политики в области телекоммуникаций и транспорта и выносили рекомендации по обеспечению соответствия установленным Европейским Союзом нормам и стандартам.

МООНК и СДК продолжали принимать меры против подозреваемых в принадлежности к экстремистским элементам лиц в Корпусе защиты Косово (КЗК). Продолжается расследование с целью выявления тех членов КЗК, которые могут иметь связи с экстремистскими организациями и криминальными группами. В результате собеседований с 50 членами КЗК было рекомендовано уволить 18 должностных лиц. Один из этих 18 уже уволился, а второй был уволен за отдельное дисциплинарное нарушение. Руководитель КЗК временно отстранил от должности еще семь человек из этого списка, передав их дела в полицию МООНК для дальнейшего расследования.

В заключение хочу сказать, что под руководством г-на Холкери МООНК будет неукоснительно стремиться к полному осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и к сотрудничеству со всеми участниками диалога в целях достижения прогресса по целевым показателям в рамках политики, основывающейся на принципе «сначала стандарты, затем статус». В настоящее время приоритетной задачей является начало диалога между Приштиной и Белградом по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес. Этот диалог может принести практическую пользу населению Косова в плане создания атмосферы взаимного доверия и уверенности. Г-н Холкери активно занимается этим делом, проводя консультации со всеми заинтересованными сторонами. В то же время он старается примирить соперничающие интересы и односторонние заявления вовлеченных сторон, которые не всегда способствуют налаживанию такого диалога. Мы также по-прежнему озабочены ситуацией с безопасностью в Косово. В этой связи мы будем и далее подчеркивать необходимость того, чтобы каждый вносил свой вклад в прекращение насилия. Сохраняющаяся активная поддержка со стороны Совета была и будет оставаться жизненно важной для достижения этих целей.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке 18 ораторов. Я хотел бы предложить моим коллегам постараться закончить работу к 13 ч. 00 м. На самом деле это вполне реальная цель. Если это приемлемо, то логическим следствием будет предоставление в среднем по три минуты на выступление. Я привел эти два факта, а теперь я пойду дальше по списку ораторов. Но я буду жить надеждой.

Г-н Халид (Пакистан) (говорит по-английски): Я хочу сразу начать. Прежде всего, я благодарю г-на Аннаби за его брифинг.

В ходе заседания по этому вопросу в прошлом месяце мы приветствовали занятие г-ном Холкери поста Специального представителя Генерального секретаря в Косово. Он принял на себя эти обязанности в момент, который, несомненно, является трудным и решающим, учитывая недавние убийства в Гораждевце и усиливающуюся межэтническую напряженность в Косово.

В интересах экономии времени я ограничу свое выступление лишь замечаниями о мандате

Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и роли, которую она должна играть в Косово.

МООНК является уникальной миссией во многих отношениях. Хотя это миссия по поддержанию мира, административное управление, создание потенциала и развитие являются одним из важнейших компонентов ее мандата. С учетом этих обязанностей и ее ограниченных ресурсов и возможностей, МООНК нуждается в разработке четко сориентированной, однако реалистичной, политической программы. При разработке любых политических инициатив МООНК должна консультироваться с должностными лицами их местных органов управления и должна заслужить их доверие. Никакие подобные инициативы не будут успешными без заинтересованного участия косовских должностных лиц.

В этой связи некоторые из вопросов, которыми должна срочно заняться МООНК, включают в себя безопасность и правопорядок. Существует также необходимость в том, что активизировать работу Совета по передаче полномочий и использовать его для вовлечения должностных лиц из временных институтов в деятельности в тех областях, где полномочия зарезервированы за МООНК. МООНК также должна позволять должностным лицам правительства Косова управлять некоторыми бюджетными и финансовыми вопросами, в соответствии с главой 5 Конституционных рамок. В дополнение к предоставлению большей автономии временным институтам МООНК должна также активно способствовать социально-экономическому развитию и реконструкции Косово. В конечном счете, все политические достижения в Косово могут быть легко подорваны в результате неадекватного экономического восстановления.

Замечания, которые я только что высказал, имеют целью помочь МООНК улучшить свою работу. Одновременно мы будем продолжать настоятельно призывать МООНК к достижению любого возможного прогресса в плане установления доверия между различными общинами, возвращения беженцев и защиты меньшинств. Мы также призываем МООНК продолжать работу с целью расширения диалога, в первое время хотя бы по административным вопросам, между Белградом и Приштиной. Мы надеемся, что в свое время эти и другие меры создадут необходимые условия для начала

движения вперед в трудном, но важном вопросе о статусе.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Мы признательны помощнику Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-ну Аннаби за обстоятельный брифинг о ситуации в Косово. Видение Россией происходящих на территории края процессов хорошо известно. Оно во многом совпадает с теми оценками, которые прозвучали у г-на Аннаби. Считаем, что, несмотря на определенные позитивные сдвиги, достигнутые во многом благодаря международным усилиям, ситуация в крае остается сложной.

Не выполняются ключевые требования резолюции 1244 (1999), прежде всего касающиеся положения неалбанских жителей Косово, возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Нет надежной и равной безопасности для всего населения края, отсутствуют основополагающие права и свободы, межнациональная терпимость, слабо ведется борьба с местной и трансграничной преступностью и коррупцией.

К сожалению, в течение последнего месяца по Косово вновь прокатилась волна преступлений, имеющих очевидную этническую подоплеку. Наиболее вопиющее из них — вооруженное нападение 13 августа на сербских школьников в Гораждевце. Участники встречи Контактной группы, состоявшейся 4 сентября в Москве, в своем заявлении решительно осудили этот варварский акт и другие инциденты в Косово, приведшие к человеческим жертвам среди гражданского населения. Подобные проявления насилия не могут иметь оправдания ни при каких обстоятельствах.

Орудие терроризма — убийство, а те, кто совершает эти преступления, — убийцы. Об этом надо говорить прямо. Нельзя безучастно взирать на то, как террористы пытаются дестабилизировать ситуацию в отдельных странах и целых регионах.

Применительно к Косово нет никаких сомнений: речь идет об очередных проявлениях терроризма, что в условиях косовской действительности особенно опасно, поскольку привносит дополнительную напряженность в непростые межнациональные отношения.

Такого рода инциденты способны спровоцировать цепную реакцию с весьма негативными последствиями для урегулирования в крае.

Мы отмечаем шаги международных присутствий в целях поимки преступников и предания их правосудию. Признательны главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ну Холкери за оперативные действия в связи с произошедшим. Убеждены, что руководители краевых Временных органов самоуправления, ведущие косовские политики обязаны оказать активное содействие расследованию и на деле подтверждать приверженность декларируемой ими цели построения в крае многонационального демократического общества.

Перед Специальным представителем Генерального секретаря стоят сложные задачи по восстановлению многоэтнического характера края. Мы поддерживаем обозначенные им приоритеты: нормализацию положения в крае, обеспечение верховенства закона, решение проблемы возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также экономическое восстановление.

Ключевое значение имеет реализация принципа «сначала стандарты, затем статус» предусматривающего обеспечение необходимых базовых демократических условий в Косово, а также создание для этого соответствующих механизмов. Ход выполнения этих обязательств должен находиться под постоянным международным контролем.

Достижению этих целей призван способствовать скорейший запуск при конструктивном международном содействии прямого диалога между Белградом и Приштиной по представляющим взаимный интерес «техническим» вопросам. Мы исходим из того, что ведущую посредническую роль в данном процессе должен играть Специальный представитель Генерального секретаря в тесном взаимодействии с Контактной группой и Европейским союзом.

Мы настоятельно призываем МООНК занимать более активную и последовательную позицию по противодействию любым проявлениям межэтнической нетерпимости и преступлениям на этой почве, росту радикальных настроений в крае, а также по утверждению там законности. Встреча Контактной группы в Москве с участием г-на Холкери подтвердила единство подходов всех основных между-

народных участников урегулирования относительно порядка и содержания шагов на этом направлении. Особо отмечаем четко зафиксированное консенсусное мнение о том, что любая дискуссия о будущем статусе Косово на данном этапе была бы преждевременной, а также о неприемлемости каких бы то ни было попыток предвосхитить решение этого вопроса.

Со своей стороны, Россия намерена и впредь активно участвовать в общих усилиях по поиску справедливого, сбалансированного и прочного решения косовской проблемы.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за весьма насыщенный фактами и всеобъемлющий брифинг и подтвердить полную поддержку моей страной деятельности Специального представителя Генерального секретаря г-на Холкери. Мы хотели бы вновь призвать все стороны сотрудничать с ним в выполнении его крайне сложной и трудной задачи.

Как страна, ассоциированная с Европейский союзом, Болгария полностью поддерживает заявление, с которым вскоре выступит от имени Союза посол Италии. Как страна региона, размещенная в непосредственной близости к Косово, Болгария хотела бы сделать несколько дополнительных замечаний.

Болгария вновь категорически осуждает акты насилия, отмеченные ранее г-ном Аннаби, в ходе которых погибли ни в чем не повинные люди, в том числе полицейский. Мы выражаем Индии свои соболезнования. Болгария считает, что все такие действия являются актами этнического насилия и что нападения на представителей международных организаций в крае лишь подрывают усилия местных и международных субъектов, работающих во имя будущего Косово и для нормализации жизни всех его жителей. Болгария хотела бы вновь напомнить, что такие действия не могут никоим образом улучшить позиции сторон и служат интересам лишь небольшой группы тех, кто процветает в условиях беззакония и организованной преступности. Насилие, конечно, не отвечает интересам законных политических представителей в Косово, не говоря о простых людях.

Именно поэтому мы считаем, что полное сотрудничество Временных институтов самоуправле-

ния Косово с полицейскими расследованиями и судебное преследование виновных в этих актах насилия послужат доказательством их готовности взять на себя бремя подлинного управления делами провинции. В этой связи мы хотели бы напомнить, что Болгария по-прежнему весьма заинтересована в расследовании убийства, болгарского международного гражданского служащего Валентина Крумова, убитого в Приштине в 1999 году.

Болгария продолжает с интересом и обеспокоенностью следить за этими актами этнической нетерпимости, которые препятствуют примирению между этническими общинами и возвращению беженцев в свои дома. Мы считаем, что международное присутствие в Косово, в частности присутствие Организации Объединенных Наций, должно решительно продемонстрировать всем местным субъектам, независимо от их этнического происхождения, что такое поведение и разжигание насилия являются неприемлемыми, и международное сообщество не будет с ними мириться.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как Вы просили, я буду краток, но я хотел бы сделать ряд замечаний.

Во-первых, очевидно, что мы осуждаем и сожалеем о тех случаях насилия и нападений, которые произошли в течение последних нескольких месяцев. Боюсь, что это вновь напоминает нам всем о приоритетной задаче утверждения правопорядка в Косово. Именно над достижением этого напряженно работает Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и именно это, как я надеюсь, мы все поддержим.

Я считаю, что для продвижения вперед нам необходимо сосредоточиться на подходе по принципу «сначала стандарты, затем статус». Нам представляется, что все готово для продвижения вперед. Мы призываем МООНК и все соответствующие силы работать вместе. Достижение намеченных стандартов жизненно важно для обеспечения лучшей жизни для всех жителей Косово на этапе, когда мы продвигаемся вперед, и Соединенные Штаты, со своей стороны, будут и впредь предлагать техническую помощь в этом процессе.

Мы также призываем Специального представителя Генерального секретаря безотлагательно со-

звать должностных лиц из Белграда и Приштины в интересах начала диалога по практическим вопросам. Мы считаем это важным. Эти переговоры следует проводить главным образом на уровне технических экспертов и рассматривать такие практические вопросы, вызывающие взаимную обеспокоенность, как энергоснабжение и транспорт.

Я хотел бы также отметить, что односторонние замечания и заявления правительств соседних стран и сторон внутри Косово в отношении будущего Косово являются преждевременными и неконструктивными. Попытки предрешисть окончательный статус только отвлекают от нынешней важной работы по выполнению стандартов и началу прямого диалога по практическим вопросам. Вот на чем, по нашему мнению, следует сосредоточиться. Мы надеемся, что все руководители региона сконцентрируют усилия на том, чтобы помочь г-ну Холкери сейчас, когда он приступает к выполнению своих очень важных и сложных новых задач. Безусловно, именно таково намерение моего правительства.

Г-жа д'Ашон (Франция) (*говорит по-французски*): Я также благодарю г-на Хеди Аннаби за его весьма доскональный брифинг. Франция вновь решительно осуждает акты насилия, совершенные в Косово в прошлом месяце. Специальный представитель Генерального секретаря и некоторые делегации охарактеризовали эти акты как террористические, а тех, кто их совершил, — как террористов. Эти преступления не должны ослабить нашей решимости добиваться прогресса в выполнении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности при содействии Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), Сил для Косово (СДК) и всех заинтересованных сторон.

Мы должны также продолжать борьбу против организованной преступности. Она становится серьезным бедствием и несет угрозу не только безопасности всех жителей Косово, но и стабильности региона и Европы в целом.

Твердая приверженность временных институтов самоуправления Косово имеет решающее значение для подрыва могущества такой преступности. Мы будем судить об их способности выполнять возложенные на них обязанности по конкретным результатам.

Возобновление насилия также означает, что нам следует сохранять бдительность в том, что касается численности международных сил безопасности, развернутых в Косово. СДК должны и впредь располагать достаточным потенциалом для выполнения своей миссии. Я напомним здесь, что Франция по-прежнему является одним из ведущих поставщиков войск в Косово и что ее солдаты развернуты в очень уязвимых районах.

В этих напряженных условиях мы вновь заявляем о нашем полном доверии и поддержке в отношении нового Специального представителя Генерального секретаря в процессе дальнейшего выполнения резолюции 1244 (1999). Мы убеждены в том, что формула «сначала стандарты, затем статус» остается в полной мере актуальной. Как отметил г-н Аннаби, г-н Холкери вскоре внесет предложения, с тем чтобы сделать эти стандарты более действенными. Мы полностью уверены в том, что он вместе с временными институтами самоуправления в Косово сумеет найти наилучший способ безотлагательного продвижения вперед в таких областях, как верховенство права, общественный порядок, уважение меньшинств и возвращение беженцев и перемещенных лиц.

Наконец, мы также полностью уверены в том, что г-н Холкери сумеет определить условия, на основе которых, будет, наконец, установлен прямой устойчивый диалог между Белградом и Приштиной по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес. Мы считаем, что этот прямой диалог должен способствовать непосредственному улучшению повседневной жизни всего населения Косово.

Г-н Синсер (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация не может не воспользоваться этой возможностью обратиться к членам Совета и не выразить глубочайшего сожаления в связи с гибелью большого друга Мексики министра иностранных дел Швеции г-жи Анны Линд. Это прискорбная утрата, и мы присоединяемся к тому, что было сказано другими членами Совета.

Мы также благодарим г-на Хеди Аннаби за его брифинг с анализом последних событий и перспектив в области укрепления мира в Косово.

Не более чем три недели тому назад Совет уже рассматривал вопрос, которым мы занимаемся сегодня. Тогда мы собрались из-за преступного акта,

направленного против принципа, в соответствии с которым создание многоэтнического общества служит формулой сосуществования в крае. 26 августа близ Клина, в районе Печа, было совершено еще одно вооруженное нападение на представителей сербского меньшинства. 31 августа произошли два взрыва в поселке Черница, в результате которых один человек погиб, а трое были ранены. Моя делегация вновь осуждает подобные акты и хотела бы выразить глубокую озабоченность по поводу того, что такие жестокости служат постоянной темой для наших бесед каждый раз, когда мы обсуждаем Косово.

По этой причине мы хотим сказать, что, по мнению Мексики, путь к процветающему и терпимому Косово, где царят закон и уважение прав человека, — это не тот путь, по которому хотят идти экстремистские группы. Поэтому актам подобного рода, способствующим ненависти и анархии, необходимо положить конец.

Международное сообщество сформировало выдающийся стратегический альянс в отношении Косово. Значительные людские и финансовые ресурсы, а также политическая воля инвестированы в усилия по восстановлению и примирению. Эти усилия необходимо сохранить, и мы должны достичь цели, намеченной Советом Безопасности.

Поэтому Совет не должен ограничиваться осуждением актов насилия. Мы должны бороться с причинами, которые их вызывают, в качестве первого шага, с тем чтобы позднее осуществить конкретные стратегии по предотвращению их повторения в будущем. Мексика считает, что такая стратегия должна быть всеобъемлющей, обращенной одновременно к вопросам образования, безопасности, развития и отправления правосудия.

В области образования следует способствовать мерам и программам на всех уровнях, которые укрепляют взаимопонимание культур, религий и обычаев и обеспечивают взаимообогащение этнических групп в качестве основы культурного взаимопонимания и сосуществования. Нормализация жизни в крае — это обязанность всех жителей Косово. Подлинное сосуществование невозможно, пока существует недоверие.

Вне зависимости от этнического происхождения или религиозных верований все жители Косово совместно несут ответственность за создание тако-

го всеобъемлющего будущего. Поэтому мы должны еще решительнее содействовать возвращению беженцев и перемещенных внутри края лиц в свои дома в безопасных и нормальных условиях.

Также необходимо, чтобы временные институты самоуправления заслужили доверие и уважение всего населения, и единственным средством достижения этого является деятельность в соответствии с законом, в условиях транспарентности, равноправия и справедливости. В этом контексте Мексика рассматривает в качестве позитивных мер недавнее временное отстранение от должности семерых членов Корпуса защиты Косово и дисциплинарные показания в отношении восьми других членов по подозрению в связях с организованной преступностью и экстремистскими группами.

Мексика с удовлетворением отмечает усилия, предпринимаемые главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ном Харри Холкери в целях скорейшего налаживания диалога между Белградом и Приштиной по практическим вопросам. Создание механизма прямого диалога, несомненно, будет зависеть от прогресса, достигаемого в политических, социальных и экономических вопросах в интересах взаимопонимания между всеми жителями края.

В заключение хочу сказать, что незаконный оборот оружия и количество такого оружия у населения Косово вызывают озабоченность и должны стать предметом серьезного внимания со стороны Совета. Мексика полагает, что оборот и обладание оружием должны быть ограничены в максимально возможной степени, поскольку само его существование может способствовать насилию в обществе. Поэтому мы приветствуем третью программу амнистии за хранение оружия, организованную Организацией Объединенных Наций, которая будет осуществляться в сентябре.

По мнению Мексики, будущее Косово будет определяться степенью готовности к диалогу, и при наличии такой готовности противоречащие здравому смыслу акты будут уходить в прошлое.

Г-н Соу (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Аннаби за его подробный и всеобъемлющий брифинг, который поможет нам провести обмен мнениями, посвященный развитию событий в Косово.

Четыре года спустя после временного замораживания статуса Косово результаты работы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в этом крае представляются нам неоднозначными, несмотря на достойную высокую оценки самоотверженность г-на Холкери. Необходимо отметить прогресс, достигнутый на политическом и административном уровнях, однако мы по-прежнему обеспокоены проблемами, связанными с восстановлением экономики, возвращением беженцев и имущества, а также установлением правопорядка и обеспечением безопасности.

В экономической сфере, несмотря на значительный прогресс в разработке законодательных и административных основ экономического регулирования, необходимо уделять больше внимания вопросу создания рабочих мест и содействия обменам на региональном уровне.

Что касается проблемы возвращения беженцев и имущества, а также вопроса о пропавших без вести лицах, то мы призываем к активизации нынешних усилий, направленных на обеспечение надлежащего функционирования существующих механизмов. Кроме того, отсутствие диалога между общинами и рост уровня межэтнического насилия, преступности и отсутствие безопасности негативно сказываются на процессе восстановления правопорядка, к установлению которого мы столь долго стремимся. Произошедшие этим летом убийства гражданских лиц, которые мы осуждаем и о которых глубоко сожалеем, указывают на нестабильность ситуации. Поэтому первостепенное значение имеют такие меры, как укрепление полиции и системы правосудия. К числу таких мер также относятся перестройка Корпуса защиты Косово и превращение его в многоэтническую структуру, специализирующуюся на вмешательствах в случае чрезвычайных ситуаций.

Моя делегация также отмечает, что в контексте улучшения нынешней ситуации в Косово необходимо учитывать и другие факторы, имеющие крайне важное значение. К ним, в частности, относятся налаживание диалога между Приштиной и Белградом; разработка регионального подхода; развитие сотрудничества между МООНК, избранными должностными лицами Косово и властями Сербии и Черногории; распространение власти МООНК на

территории всего края и, наконец, мобилизация ресурсов, необходимых для мирного развития Косово.

Мы настоятельно призываем стороны сделать все возможное для того, чтобы оказать содействие переговорам между Белградом и Приштиной, которые должны начаться осенью этого года.

Прямой диалог между сербской и албанской общинами должен стать реальностью; он должен проводиться на местах и быть движущей силой мирного развития на Балканах.

В заключение я хотел бы подчеркнуть особую роль, которую призваны сыграть различные косовские компоненты в процессе изыскания решений проблем края. От этого зависит эффективность поддержки международного сообщества, которая по-прежнему необходима.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Как и выступавшие до меня ораторы, я постараюсь быть кратким. Прежде всего я хочу поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг, в котором он рассказал нам о деятельности г-на Холкери в Косово. На нашем последнем заседании по данному вопросу мы выразили удовлетворение назначением г-на Холкери, который несколько лет назад блестяще выполнял функции Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы уверены в том, что контакты, налаженные г-ном Холкери с широким кругом политических деятелей в Косово, принесут пользу всем сторонам в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

По нашему мнению, в жизни Косово настал переломный момент. С одной стороны, мы отмечаем значительный прогресс в деле обеспечения существенной автономии, в первую очередь постепенный процесс передачи функций и незарезервированных полномочий согласно главе 5 Конституционных рамок. Этот процесс должен продолжаться. Однако ряд достойных сожаления актов насилия, все из которых произошли в течение рассматриваемого периода и в результате которых имелись убитые и раненые, как представляется, будет по-прежнему омрачать этот процесс. Мы решительно осуждаем все эти акты насилия.

Выражая свою озабоченность этими актами насилия и преступлениями в отношении меньшинств, мы хотели бы также заявить о том, что, с нашей точки зрения, они не должны и не могут сорвать мирный процесс. Все акты совершаемого на

этнической почве насилия, преследований и дискриминации идут вразрез с целям создания в Косово многоэтнического общества и противоречат духу резолюции 1244 (1999). Мы высоко оцениваем принимаемые Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) меры, которые направлены на задержание и привлечение к судебной ответственности лиц, виновных в совершении подобных актов. Мы твердо считаем, что без придания устойчивого характера важному процессу возвращения вынужденных переселенцев и беженцев создание многоэтнического демократического общества, которое было бы способно объединить всех жителей Косово, будет невозможным.

Мы согласны с мнением Специального представителя Генерального секретаря о необходимости выполнения плана по осуществлению политики, основывающейся на принципе «сначала стандарты, затем статус», и в связи с окончательным статусом Косово обращаемся к сторонам на местах с призывом избегать любых — явных или скрытых — форм провокаций.

В заключение мы настоятельно призываем стороны к расширению и углублению диалога. Мы разделяем мнение г-на Холкери относительно налаживания более тесного диалога между Белградом и Приштиной. Без такого диалога между МООНК и Скупщиной Косово достижение конкретных результатов в отношении серьезных проблем будет оставаться недостижимой целью.

Г-н Председатель, я надеюсь, что уложился в трехминутный регламент.

Г-жа Менендес (Испания) (*говорит по-испански*): Я выражаю огромную признательность г-ну Аннаби. В скором времени от имени Европейского союза будет выступать Италия, и поэтому в своем выступлении я хочу остановиться лишь на трех моментах.

Во-первых, не прошло еще и месяца с тех пор, как мы проводили заседание, на котором осудили преступление терроризма, совершенное против сербских детей в Косово. К сожалению, мы вынуждены констатировать, что насильственные акты, совершаемые на этнической и политической почве, не прекращаются. Мы надеемся, что совершившие их лица будут привлечены к судебной ответственности и наказаны. Совершенные преступления не

должны оставаться безнаказанными. От обеспечения безопасности зависит будущее Косово. Безопасность имеет важное значение для экономического восстановления, а также для создания демократического и толерантного общества и процесса возвращения косовских граждан неалбанского происхождения. В этой связи мы надеемся, что содержащееся в открытом письме обращение к перемещенным лицам, призывающее их вернуться в Косово, станет реальностью.

Во-вторых, мы надеемся, что г-н Холкери добьется успеха на посту руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Он может полностью рассчитывать на нашу поддержку, однако в своей работе он, разумеется, должен опираться также на поддержку и сотрудничество властей Приштины и Белграда. Мы вновь повторяем, что мы полностью поддерживаем проводимую МООНК политику в соответствии с принципом «сначала стандарты, затем статус».

И наконец в-третьих, мы считаем, что публичные заявления политических лидеров вызывают крайнюю озабоченность. Нельзя допускать публичного и последовательного поощрения позиции, которая противоречит резолюции 1244 (1999). Мы осуждаем любые попытки, направленные на создание моноэтнических институтов, и призываем к ликвидации любых параллельных административных структур, которые продолжают действовать. Мы должны активно содействовать участию косовских граждан неалбанского происхождения в работе Скупщины и Совета по передаче полномочий.

Испания надеется на конкретное воплощение в жизнь прозвучавшего в Салониках призыва к налаживанию диалога между Белградом и Приштиной. Лидеры обеих сторон обязаны отказаться от выдвижения предварительных условий в связи с этим диалогом и как можно скорее приступить к нему.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания и выразить признательность г-ну Аннаби за его брифинг, в котором содержалась самая последняя информация о ситуации в Косово.

Мы сожалеем о том, что значительный прогресс, достигнутый на институциональном уровне в политическом процессе в Косово, с постепенной

передачей функций временных институтов самоуправления, не сопровождается аналогичным прогрессом в области безопасности. Сложная ситуация, по-прежнему существующая в Косово, вызывает определенную озабоченность.

Моя делегация решительно осуждает недавно совершенные акты насилия. Как отметил в своем брифинге сегодня утром г-н Аннаби, убийство детей и каждодневное запугивание уязвимых лиц являются своего рода наступлением на важнейший процесс демократических реформ. Нельзя допускать такие акты, подрывающие мирный процесс и усилия по строительству многоэтнического и демократического общества в Косово. Мы призываем к немедленному прекращению насилия.

Мы хотели бы подчеркнуть, что именно косовские руководители несут ответственность за решительное пресечение этнического насилия. Мы настоятельно призываем их сотрудничать с Миссией ООН по делам временной администрации в Косово (МООНК) с целью улучшения положения в плане безопасности в Косово, прежде всего посредством укрепления местной полиции и принятия мер по борьбе с организованной преступностью.

Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Специальным представителем Генерального секретаря и Контактной группой в целях прекращения цикла насилия. В этой связи мы считаем очень важным выдвижение на первый план разоружения населения, сопровождаемого реализацией программы по амнистии, недавно начатой МООНК, которая позволяет гражданам Косово, имеющим незаконное оружие, сдать его правоохранительным органам. Ясно, что распространение оружия содействует распространению насилия, организованной преступности и терроризма.

Важно продолжать укреплять правопорядок, содействовать процессу возвращения беженцев, уважению прав меньшинств и экономическому развитию. Следует и впредь преследовать эти цели, рассматривая их как приоритеты, и все стороны должны содействовать их реализации в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и Конституционными рамками, с тем чтобы построить многоэтническое и толерантное общество с прочной экономической основой и функционирующими демократическими институтами.

Моя делегация выражает также свою надежду на то, что стороны будут укреплять свою приверженность демократическим ценностям и верховенству права; что будет развиваться реальный и конструктивный диалог между Белградом и Приштиной по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес и что он будет распространяться и на политические вопросы; что безотлагательно будут достигнуты конкретные результаты.

В заключение мы хотели бы вновь подтвердить нашу безоговорочную поддержку политики «сначала стандарты, затем статус». Ее концептуальные цели необходимы для осуществления политического процесса, направленного на определение будущего Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999), характеризующегося созданием многоэтнического и демократического общества.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Во-первых, позвольте мне поблагодарить помощника Генерального секретаря Хеди Аннаби за его ясный и очень полезный брифинг. Я хотел бы также подчеркнуть, что я присоединяюсь к заявлению, с которым выступит представитель Италии, страны, председательствующей сейчас в Европейском союзе, позднее на этом заседании.

Целая серия инцидентов с применением насилия, которые произошли в течение последних недель, высвечивает неотложную необходимость проведения диалога и достижения примирения в Косово. Мы не должны допустить, чтобы действия экстремистов и преступников помешали нам выполнять задачу по созданию стабильного, мирного и демократического Косово.

Руководители региона осуждают насилие и заявляют, что они хотят быть ответственными партнерами международного сообщества и как можно скорее присоединиться к европейским институтам. Однако они не смогли предпринять многие из трудных шагов, необходимых для реализации своих амбиций, прежде всего они не выполнили в полном объеме положения резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Мы разочарованы тем, что в недавно принятом парламентом Сербии заявлении по Косово вина за невыполнение резолюции 1244 (1999) возлагается сугубо на этнических албанцев. Ясно, что обе стороны не выполнили свои обязательства. Например, создание незаконных параллельных структур на

севере Косово и повсеместно в сербских анклавах является одним из главных препятствий в деле осуществления резолюции 1244 (1999). Кроме того, вызвало разочарование то, что в парламентском заявлении ничего не говорилось об интересах и потребностях этнических албанцев, которые составляют подавляющее большинство населения Косово.

С другой стороны, мы настоятельно призываем представителей временных институтов самоуправления в Косово продолжать выступать против насилия, предпринимать больше шагов в целях содействия этнической терпимости и содействовать принятию верховенства права.

Только таким путем можно создать более благоприятную атмосферу для возвращения беженцев. Прекращение насилия и этнического запугивания является самым важным элементом достижения прогресса. Еще одним важным элементом является необходимость проведения прямого диалога между Приштиной и Белградом относительно того, как они могут наилучшим образом сотрудничать в решении практических вопросов. Мы надеемся, что этот диалог начнется в ближайшее время. Здесь не имеются в виду переговоры об окончательном статусе Косово, которые могут проходить только после установления стандартов демократической практики и этнической терпимости.

Мы возлагаем большие надежды на программу действий нового Специального представителя Генерального секретаря, и мы полностью поддерживаем его приоритеты. В этой связи мы стремимся получить оперативные базовые показатели и план работы, которые лягут в основу конкретных задач, подлежащих реализации в предстоящие месяцы.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Моя делегация также хотела бы поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг, содержащий новую и очень полезную информацию. 18 августа 2003 года Совет Безопасности с полным единодушием осудил неоправданные и зачастую трагические инциденты, о которых говорил г-н Аннаби. Совет решительно призвал к тому, чтобы найти тех, кто их совершил, и привлечь их к суду, с тем чтобы они могли нести ответственность за свои преступления. Я приветствую мобилизацию, которая, похоже, усиливается сегодня среди населения, в целях оказания помощи полиции в ее расследованиях.

Я хотел бы также напомнить о том, что 3 июля 2003 года г-н Штайнер представил Совету самый последний доклад Генерального секретаря по вопросу о Косово (S/2003/675). Он содержал исчерпывающий анализ усилий Организации Объединенных Наций по нормализации положения в крае. Этот анализ, хотя он носил главным образом позитивный характер, содержал некоторые причины для озабоченности вследствие наличия определенных проблем, которые г-н Штайнер особо выделил в своем вступительном брифинге, состоявшемся в тот же день. Эти проблемы с тех пор усугубились, как мы отметили в сегодняшнем выступлении г-на Аннаби. Моя делегация считает, что эти проблемы проистекают из сохранения нетерпимости, ненависти и произвольных реакций, основанных на этнической принадлежности, которые подпитывают фанатичное соперничество, несправедливость, насилие и в результате ведут к небезопасности.

Население Косово мечтает о мире и обществе солидарности в условиях достижения примирения, обществе, в котором царил бы общее представление о счастье. И, как мог видеть Совет на местах в прошлом месяце, население также отдает себе отчет в твердой приверженности международного сообщества и огромных добровольных жертвах его мужчин и женщин. Эти мужчины и женщины каждодневно работают бок о бок с жителями края, полные решимости обеспечить стабилизацию и восстановление Косово и достичь примирения всего населения. Создание безопасной обстановки без оружия и мин, обеспечение защиты и свободы передвижения, содействие возвращению беженцев и перемещенных лиц, создание условий для долгосрочного урегулирования проблемы — это список, который я мог бы продолжить, однако членам Совета хорошо известно, что эти задачи намечены в резолюции 1244 (1999). Все эти цели не дают покоя разного рода экстремистам, которые радуются только тогда, когда обстановка сложна и неконтролируема.

Именно Организация Объединенных Наций создала условия, породившие или укрепившие надежды и мечты жителей Косово. Помимо и сверх тех обязанностей, которые возложены на нее Уставом, Организация также несет и конкретное моральное обязательство успешно завершить свою миссию в Косово. Специальный представитель Генерального секретаря г-н Харри Холкери заявил, что данные инциденты лишь укрепляют нас в ре-

шимости установить для народа Косово правопорядок.

В этом отношении Специальному представителю нужна твердая поддержка Организации Объединенных Наций для успешного решения приоритетных задач, намеченных на 2003 год его предшественником г-ном Штайнером и одобренных Советом. Косово переживает сложный период, и Совет Безопасности, опираясь на традиционную поддержку Генерального секретаря Кофи Аннана и его Специального представителя, должен четко разработать стратегию и определить основные задачи проведения ее в жизнь, обеспечив долгосрочную направленность своей деятельности в этом крае. Поэтому нам необходимо заручиться точным знанием истинных пожеланий народа Косово и найти соответствующие решения, которые позволят нам без всякой поспешности урегулировать вопрос об окончательном статусе Косово.

Наша делегация хотела бы еще раз заявить о своей приверженности принципу «сначала стандарты, затем статус» и прямому диалогу между всеми заинтересованными сторонами. В этой связи мы согласны с г-ном Холкери в том, что такой диалог следует сосредоточить на конкретных вопросах, и мы с нетерпением и надеждой ожидаем его предложений, касающихся условий такого диалога. Наша делегация также подтверждает свою приверженность созданию в Косово такого многоэтнического и многокультурного общества, традиции которого будут зиждиться на гуманных идеалах терпимости и гармонии и подкрепляться демократическими идеалами и уважением прав человека.

Наша делегация призывает всех субъектов косовского общества и все другие действующие в регионе политические образования объединить свои усилия с МООНК с тем, чтобы предотвратить дальнейшее возбуждение негативных эмоций и трудиться на благо восстановления мира, безопасности и процветания для всех.

В заключение мне хотелось бы сказать, что моя страна высоко оценивает впечатляющую работу, выполняемую на местах г-ном Холкери и всей его группой. Я еще раз заявляю о поддержке Камеруном его усилий по выполнению резолюции 1244 (1999).

Г-н Атыя (Сирийская Арабская Республика) *(говорит по-арабски)*: Наша делегация хотела бы

поблагодарить помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби за подробный и полезный брифинг о развитии последних событий в Косово. Наша делегация убеждена, что, несмотря на относительную стабильность обстановки в Косово, для предотвращения повторения событий прошлого месяца, когда в Косово было убито несколько сербов, ситуацию в плане безопасности в Косово надлежит укреплять и далее. Ибо события подобного рода способны привести, в свою очередь, к актам насилия по этническим мотивам, что подорвало бы достигнутый на данном этапе прогресс.

Наша делегация подтверждает важность правопорядка и защиты прав этнических меньшинств Косово, а также необходимость борьбы с организованной преступностью и контрабандой и пресечения незаконного оборота оружия и наркотиков.

Наша делегация также подтверждает необходимость безопасного возвращения беженцев и перемещенных внутри края людей в родные места и возвращения им их имущества в Косово с тем, чтобы они могли участвовать в экономическом восстановлении края. Для того чтобы народ Косово решил свои проблемы, от него потребуются совместные и согласованные усилия.

Наша делегация приветствует продолжение диалога между Белградом и Приштиной, нацеленного на решение практических проблем, связанных со стабилизацией ситуации в Косово, и на содействие политическому процессу. Мы одобряем усилия г-на Холкери в этом отношении.

Мы поддерживаем принцип «сначала стандарты, затем статус». Мы рады вновь данному г-ном Холкери заверению в том, что он будет продолжать свою работу в соответствии с этим принципом в целях создания в Косово такого многоэтнического общества, которое будет способно преодолевать будущие проблемы.

В заключение наша делегация хотела бы выразить свою поддержку Специальному представителю Генерального секретаря по Косово г-ну Харри Холкери. Мы заявляем о нашей готовности сотрудничать с ним и с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в целях обеспечения безопасности и стабильности в этом крае.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация хотела бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за его брифинг. Китайская делегация внимательно следит за развитием ситуации в Косово. Мы глубоко обеспокоены участвовавшими в последнее время актами террора и насилия, результатом которых стало серьезное обострение обстановки в плане безопасности. Мы настоятельно призываем стороны, которых это касается, как можно быстрее установить истину и предать суду тех, кто совершил эти действия.

Мы призываем Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, СДК и временные институты Косово прилагать дальнейшие усилия по укреплению правопорядка, бороться с организованной преступностью и обеспечивать безопасность всех этнических групп в Косово, особенно сербов. Это единственный способ создать условия, необходимые для достижения таких целей, как возвращение беженцев и экономическое развитие.

По мнению Китая, основополагающее решение косовской проблемы потребует консультаций и диалога между Белградом и Приштиной в целях достижения согласия по таким практическим вопросам, как возвращение беженцев, права меньшинств и без вести пропавшие лица, создав тем самым основу для окончательного решения вопроса о статусе Косово. Достижения подобного рода также благоприятствовали бы миру и стабильности во всем Балканском регионе.

Мы надеемся, что обе заинтересованные стороны, руководствуясь резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности, как можно раньше приступят к конструктивному диалогу по этим вопросам и с помощью международного сообщества достигнут конкретных результатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Мне хотелось бы выделить шесть аспектов. Во-первых, я присоединяюсь к замечаниям, которые вскоре будут высказаны председательствующей в Европейском союзе итальянской делегацией. Во-вторых, мы поощряем скорейшее начало диалога между Белградом и Приштиной и с нетерпением и надеждой ожидаем практических предложений

Специального представителя, которого мы всесторонне поддерживаем. В-третьих, наилучшим средством продвижения вперед является нормализация. От обеих сторон исходит слишком много политической риторики. Односторонние попытки предвосхитить решение вопроса о статусе не имеют смысла; резолюция 1244 (1999) указывает путь вперед.

В-четвертых, непосредственной приоритетной задачей является выработка стандартов. Я присоединяюсь к тем, кто утверждает, что совершенно очевидно необходимо следовать принципу «сначала стандарты, затем статус». Определение целевых показателей в этой связи имеет большое значение. В-пятых, по мере того, как мы набираем темпы в подготовке к этим обсуждениям между Приштиной и Белградом, обеспечение безопасной обстановки должно быть приоритетом. Для повышения роли правопорядка и его обеспечения жизненно необходимо укреплять правопорядок и создавать потенциал Косовской полицейской службы на местах.

В заключение хотелось бы просто сказать, что одним из абсолютно необходимых элементов в строительстве того многоэтничного и процветающего Косово, которого мы все добиваемся, является искоренение коррупции, экстремизма и организованной преступности. Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово предстоит огромная работа в этом отношении, однако поразительно то, что внутренний спрос на организованную преступность в этой части мира значительно превышает внутренний спрос на законные товары и услуги. Эта ситуация должна быть исправлена для того, чтобы регион мог достичь своей цели — приблизиться к евроатлантическим стандартам.

Сейчас я возвращаюсь к моим обязанностям Председателя Совета.

В моем списке еще три выступающих. Следующий оратор — представитель Сербии и Черногории, которому я предоставляю слово.

Г-н Шахович (Сербия и Черногория) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хочу поздравить Вас, г-н Председатель, с занятием поста Председателя Совета в сентябре, а также поблагодарить Вас за то, что Вы созвали это заседание. Я хотел бы также поблагодарить г-на Аннаби за его брифинг.

За последние месяцы Совет Безопасности провел ряд обсуждений, которые были в основном посвящены вопросу эскалации насилия и этнически мотивированных преступлений в Косово и Метохии. Необходимость в этом была очевидной. В июле Силы для Косово (СДК) сообщали об увеличении числа инцидентов, заявляя, что сербское население было главной целью кампании по запугиванию. К сожалению, в августе мы стали свидетелями еще худших преступлений, включая взрыв бомбы в деревне Цернице 31 августа, в результате которого был убит Миломир Стакич и ранены четыре других гражданских лица. Мы с огромным беспокойством следим за дальнейшим ухудшением ситуации с безопасностью, особенно учитывая то, что ни виновные в злодеянии в Гораждевце от 13 августа, ни убийцы сербского рыбака Драгана Тонича, который был убит 11 августа в Скуланово, ни виновные во взрыве в Цернице не были задержаны. Мы также сожалеем о том, что те, кто несут ответственность за убийство 3 августа полицейского МООНК Сатиша Менона, не найдены.

В такой обстановке принял на себя обязанности и очевидно трудные задачи новый Специальный представитель Генерального секретаря г-н Харри Холкери. Он еще не обосновался в Приштине, но мы уже видим его решимость взяться за решение существующих проблем. Мы приветствуем то, что г-н Холкери выбрал в качестве приоритетов установление правопорядка, обеспечение основных прав и свобод, борьбу с организованной преступностью, создание многоэтнических институтов и укрепление экономического развития как основных предпосылок для прочной стабильности в крае. В частности, мое правительство приветствует стремление нового Специального представителя незамедлительно заняться положением с безопасностью, особенно насилием в отношении сербской общины. Мы разделяем его мнение по поводу того, что целью последних нападений было дать понять, что многоэтничности не дадут закрепиться в крае. Мы поддерживаем позицию г-на Холкери в отношении того, что международное сообщество должно твердо стоять на том, что его не запугать и что оно выполнит мандат, основанный на резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Обнадеживает то, что международное сообщество на нескольких встречах, прошедших на высоком уровне в последние несколько дней, продемон-

стрировало общую приверженность прекращению цикла насилия и экстремизма. В этой связи мы ждем конкретных мер в отношении Албанской национальной армии (АНА), которую МООНК в апреле объявила террористической организацией, а также выводов специальной совместной комиссии МООНК и СДК, созданной весной для координации действий по борьбе с вероятным проникновением экстремистов в ряды Корпуса защиты Косово (КЗК).

Мы искренне надеемся на то, что такая целеустремленная решимость улучшить ситуацию с безопасностью позволит ускорить пока что совершенно неудовлетворительный темп возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. Возможно, именно благодаря возобновившимся надеждам на защиту меньшинств 200 оставшихся в Цернице сербов — там, где произошло вышеупомянутое нападение от 31 августа, — решили не покидать край. Однако мы опасаемся, что если преступления и акты терроризма будут и далее оставаться безнаказанными, то любое будущее решение сербской общины навсегда покинуть Косово и Метохию может оказаться необратимым.

Мое правительство приветствует возобновившиеся усилия Контактной группы по вопросу Косово и Метохии. Мы считаем особенно важным подтверждение Контактной группой в Москве актуальности принципа «сначала стандарты, затем статус» и необходимости осуществления концепции целевых показателей, а также то, что она сделала особый упор на сохранении международного контроля за соблюдением связанных с этим требований. Сербия и Черногория ждут дальнейших действий Контактной группы. В этой связи мы хотим установить регулярный диалог с Группой, с тем чтобы продолжать содействовать осуществлению резолюции 1244 (1999), а также, в более широком плане, стабилизации в регионе.

Совет Безопасности, Контактная группа и Специальный представитель Холкери призывают к скорейшему началу диалога между Белградом и Приштиной. Сербия и Черногория в полной мере готовы конструктивно участвовать в любых обсуждениях, которые имеют значение для повседневной жизни всех граждан Косово и Метохии, независимо от их этнической принадлежности. Мы ожидаем, что переговоры в рамках резолюции 1244 (1999) помогут улучшить положение с безопасностью в

крае, укрепить права человека и права меньшинств и, соответственно, ускорить процесс возвращения. Роль г-на Холкери в этих переговорах чрезвычайно важна, равно как и поддержка этого процесса Контактной группой и Европейским союзом.

В заключение, хочу подчеркнуть, что Сербия и Черногория недавно подтвердили на самом высоком парламентском уровне свою приверженность осуществлению резолюции 1244 (1999) и ее основополагающей цели построения в Косове и Метохии многоэтнического общества, все члены которого смогут вести мирную, нормальную жизнь, основанную на значительной автономии и реальном самоуправлении.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующим, согласно правилу 37, выступит представитель Италии, которая также является сейчас Председательствующей страной в Европейском союзе. Я предоставляю ему слово.

Г-н Спатафора (Италия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Вступающие в ЕС страны: Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словацкая Республика и Словения — ассоциированные страны Болгария, Румыния и Турция, а также страна — член Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, входящая в Европейское экономическое пространство, присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз подтверждает свое решительное осуждение зверских убийств и насилия, которые имели место в Косово в августе и в сентябре и были направлены против полицейского Организации Объединенных Наций и против жителей Косово, как этнических сербов, так и этнических албанцев. Выражая наши глубочайшие соболезнования семьям жертв и правительству Индии, мы также уверены в том, что предпринимаются все усилия для ареста виновных и привлечения их к суду. По мнению Европейского союза, все в Косово должны понимать, что время насилия прошло и что такие прискорбные инциденты могут лишь повредить образу Косово в глазах Европы и международного сообщества.

Поэтому мы приветствуем прибытие в Косово нового Специального представителя Генерального секретаря г-на Харри Холкери. Мы хотели бы подтвердить, что мы будем решительно поддерживать

его в выполнении его сложной задачи по обеспечению полного осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, которая продолжает оставаться краеугольным камнем обязательств международного сообщества в Косово.

В этой связи мы очень высоко оцениваем брифинг, устроенный для Совета помощником Генерального секретаря Хеди Аннаби. Он представил нам очень четкую картину того, где мы находимся сейчас и что нам делать дальше.

Мы бы также хотели настоятельно призвать всех, кого это касается, в Косово и в регионе сотрудничать в конструктивном духе с новым Специальным представителем Генерального секретаря в деле полного осуществления резолюции 1244 (1999), воздерживаясь при этом от односторонних действий и заявлений, которые рискуют подорвать цель создания стабильного, многоэтнического и демократического Косово.

Европейский союз полностью поддерживает программу Организации Объединенных Наций по сдаче оружия на условиях амнистии, к осуществлению которой приступил 1 сентября г-н Холкери, и разделяет его мнение о том, что «население Косово должно воспользоваться этой возможностью помочь себе, помогая при этом Косово», и что «такие ценности, как терпимость и демократия, являются основой свободного общества».

Косово должно начать соблюдать международные и европейские стандарты как можно скорее. Эта цель может быть достигнута лишь путем активного сотрудничества всех заинтересованных сторон в Косово и в регионе. Поэтому мы настоятельно призываем руководство Белграда и Приштины начать без дальнейших проволочек прямой диалог по практическим вопросам, представляющим взаимный интерес. Это предпосылка для установления взаимного доверия, как было объявлено на состоявшемся 21 июня в Салониках саммите Европейского союза по Западным Балканам.

Европейский союз сделает так, чтобы европейские перспективы Косово не ущемлялись из-за вопроса об окончательном статусе. Однако прежде чем заниматься этим вопросом, необходимо построить демократическое, многоэтническое разнообразное в культурном отношении Косово, в котором гарантируется полное уважение к правопорядку и к правам человека и правам меньшинств. С этой

целью Европейский союз подтверждает свою поддержку стратегии «сначала стандарты, затем статус», которая теперь должна начать функционировать.

Европейский союз также твердо привержен идее поддержки экономического восстановления и развития Косова, включая процесс приватизации, в качестве необходимой меры по обеспечению нормализации и развития общества. В то же время мы хотели бы видеть прогресс в деле децентрализации и в процессе возвращения, где по-прежнему ощущается острая необходимость в конкретных мерах, которые должны быть предприняты компетентными властями, как на центральном, так и на местном уровнях.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Нешо (Албания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне выразить признательность нашей делегации за Вашу приверженность решению проблем нашего региона и воздать должное Вашей работе в качестве Председателя Совета Безопасности в сентябре.

Позвольте мне также поблагодарить помощника Генерального секретаря Аннаби за проведенный им сегодня всеобъемлющий брифинг.

Вопрос о Косово широко обсуждается в Совете Безопасности. Это отражает приверженность и серьезный подход международного сообщества к осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и обеспечению устойчивого демократического будущего в Косово.

Внимание, которое уделяется вопросу о Косово, служит позитивным фактором, ускоряющим темпы важных преобразований в направлении многоэтнического, демократического общества. Оценивая нынешнюю ситуацию в Косово как результат значительных преобразований благодаря похвальной работе Организации Объединенных Наций и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, можно с уверенностью сказать, что достигнут существенный прогресс. Этот вывод был реалистично подчеркнут членами Совета Безопасности и отражен также в докладах Генерального секретаря.

Важно особо выделить учреждение и функционирование новых Временных институтов само-

управления, что является четким свидетельством роста политической зрелости и ответственности. Межэтническая ситуация также улучшается, что продемонстрировал, например, призыв косовских лидеров ко всем перемещенным лицам вернуться в Косово и принять участие в демократических процессах и разделить ответственность за совместное созидание нового, многоэтнического, свободного и демократического общества.

Недавние инциденты в Косово являются трагическими и нетерпимыми. Их следует однозначно осудить и рассматривать как акты агонизирующего, полного насилия прошлого, которые не могут остановить демократические процессы и неотвратимые новые реальности. Однако эти инциденты нельзя осуждать, отрицая существенный прогресс в Косово или используя его в политических, предвыборных и националистических интересах. Это помешало бы началу необходимого диалога между Приштиной и Белградом, достижению которого привержено все международное сообщество.

Сегодня Косово нуждается в мерах укрепления доверия, а не в разжигании конфликта. Столкнувшись с благоприятными возможностями и трудностями, проблемами и решениями, Косово требует от нас всех участия в урегулировании и прогрессе. Дальновидная политика Европейского союза по включению Косово как неотъемлемой части региональной реальности, разработанная на встрече на высшем уровне в Салониках, создает реальную основу для его оперативной интеграции сначала в региональную общину, а затем в европейскую семью.

Закрепление стабильности и прогресса наводит на мысль о потребности в том, чтобы руководство Косово приняло участие в обсуждении этим органом проблем Косово, с тем чтобы оно могло разделить ответственность и выразить полную приверженность осуществлению решений Совета Безопасности.

Албанское правительство неизменно выражало признательность за важную работу Специального представителя Генерального секретаря по Косово, и оно благодарно за исключительные результаты, достигнутые за относительно короткий период времени. Албанское правительство высоко оценивает назначение г-на Харри Холкери в качестве Специального представителя и намерено способствовать его деятельности. Мое правительство твердо

верит в то, что его миссия будет успешно выполнена, и она станет вкладом в дальнейшее развитие Косово и осуществление обязательного принципа «сначала стандарты, затем статус».

Албания поощряет политических лидеров в Косово в Белграде конкретно проявить свою приверженность инициированию диалога по техническим вопросам. Мое правительство считает неприемлемыми и неконструктивными любые усилия, выходящие за стабилизирующие рамки диалога и укрепляющие дух конфликтов в регионе.

Диалог между двумя сторонами и сотрудничество по принципу взаимных интересов в направлении экономического развития и региональной интеграции принесет понимание новых реальностей. Людьми можно управлять, исходя не из территориального менталитета, а из уважения к их правам на самоопределение, свободу и демократию — идеалы, которые определяют современную Европу.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов.

Я хотел бы поблагодарить моих коллег за их вклад, в частности помощника Генерального секретаря Аннаби — не просто за его вклад, но также за то, что является собой работа, которую осуществляет Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Мне кажется, что мы все сегодня продемонстрировали свою явную поддержку Специальному представителю. Резолюция 1244 (1999) остается основой политики, и был сделан четкий акцент на принципе «сначала стандарты, затем статус». Что касается диалога, большинство ораторов поддержали нынешнюю практику и подчеркнули необходимость урегулирования ситуации в области безопасности и стабилизации. Почти все осудили недавние нападения.

На этом мы завершили рассмотрение Советом Безопасности данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.